

# BIBLIOGRAFÍA

## A) RECENSIONES Y RESEÑAS

### INGLES PARA UNIVERSITARIOS

Acaba de aparecer, dentro de la colección *Cuadernos de la UNED\**, un curso breve y conciso de lengua inglesa que supone una novedad y será de gran utilidad para los estudiantes universitarios. Está pensada para alumnos adultos que ya posean unos conocimientos básicos del idioma, pero que no sean capaces todavía de comprender con facilidad los textos originales ingleses que han de utilizar en sus carreras respectivas.

El hecho de que esté dirigido principalmente a los alumnos de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, que carecen de profesor, lo convierte en un curso de inglés muy útil para que cualquier alumno lo siga él solo en su domicilio, pues además figura al final del libro la clave de los ejercicios para su autocomposición.

La especialidad para la que está creado es Geografía e Historia, por lo que se han buscado textos adecuados a las materias que integran el plan de estudios de esa Facultad. No obstante, como en la elección de estos temas generales se ha seguido un criterio exclusivamente de tipo filosófico, procurando que aparezcan diversos estilos literarios, este libro puede ofrecer el mismo interés para estudiantes universitarios de cualquier especialidad que quieran acceder fácilmente a una bibliografía inglesa específica.

La originalidad de esta obra, por tanto, consiste en dirigirse a alumnos interesados principalmente en el mero instrumento de la lengua inglesa, facilitándole un aprendizaje rápido de la lectura de textos por medio de un conocimiento básico de la morfosintaxis inglesa elemental y de su utilización, junto con un vocabulario bien orientado que no olvida recoger expresiones idiomáticas y tecnicismos, difíciles de localizar en el diccionario.

---

\* M<sup>a</sup>. Teresa Gibert Maceda, *Inglés para Universitarios (Geografía e Historia)*, Colección Cuadernos de la UNED, Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1986, 228 págs, más 2 cassettes.

A pesar de que el método esté pensado especialmente para la comprensión de textos escritos, no se abandona tampoco el aspecto oral. Para ello se emplean signos de transcripción fonética y se incluyen cassettes con la lectura correcta de los textos y de las palabras claves, a fin de suplir la labor del profesor.

El desarrollo práctico del curso consiste, en primer lugar, en la exposición de un texto, seguido de la formulación de preguntas que el alumno habrá de contestar en castellano. Con este método se persigue que el estudiante se ejercite en la práctica de la traducción, labor imprescindible para la lectura de la bibliografía inglesa que haya de consultar. Los cursos de la enseñanza de idiomas normalmente huyen ahora de la traducción a la lengua materna, pero últimamente se está volviendo a recurrir a este método tradicional ya que, en las investigaciones llevadas a cabo sobre la enseñanza del inglés como lengua extranjera para adultos se han puesto de manifiesto las ventajas que ofrece la traducción en estos casos.

A continuación, y del mismo texto, se seleccionan expresiones que dan lugar a explicaciones de morfosintaxis, para que el alumno repase los conocimientos que ya posea de la lengua inglesa y aclare las dudas que le puedan surgir. Quizá sea ésta una de las secciones que merezca el mayor elogio de todo el libro, pues sin hacer exhaustiva la explicación de reglas gramaticales, se hallan contenidos todos los conceptos básicos de la estructura del idioma inglés, a un nivel que posibilita la lectura de textos originales.

Por último, se incluyen ejercicios que complementan las explicaciones teóricas, a fin de que el alumno pueda asimilarlas más fácilmente y se familiarice con las formas lingüísticas más usuales en la lengua inglesa. Esta sección, sin embargo, creo que resulta insuficiente y podría haberse ampliado tanto el número como la variedad de los ejercicios propuestos. La autora se ha inclinado en este caso por la brevedad y de ahí el interés que ofrece para quienes disponen de muy poco tiempo libre, por tener que reservar todas sus horas de estudio a los temas básicos de sus respectivas carreras universitarias.

M.<sup>a</sup> Antonia Alvarez